

## AKTUELLES PROGRAMM



### DEINE REVOLUTION FÜR UNGENAUIGKEIT HAT ZUKUNFTSWERT

Gedichte: Alexander Graeff  
Gestaltung: Andrea Schmidt

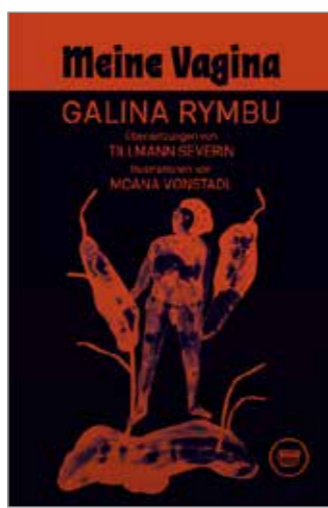
Französische Broschur, 124 S.  
März 2025  
ISBN 978-3-910320-25-3  
€ 22,00



### ALEXANDER GRAEFF

In seinem neuen Band findet Alexander Graeff eine poetische, eine verbindende Sprache für die Klima-, Körper- und sozialpolitischen Herausforderungen der Gegenwart. Was wäre eine geeignete Metapher, eine Lebensweise, ein Lebewesen, das aus dem Alltag von Raufasertapeten myzelische Fantasieimmobilien flieht? Irgendwann wird klar: Die Fantasieimmobilie ist eine Realitätsimmobilie. Diese Revolution ist keine Bilderstürmerei, sie ist ein sanftes Bevölkern der Gegenwart mit Bildern, die sich anschmiegen wie das Farbspiel des Oktopus an seine Umgebung.

Graeffs Gedichte sind witzig, wütend, liebevoll. Begleitet werden sie von einer kommentierenden Stimme, die den Gedichten Realitätsplitter beigibt, Fakten hinzufügt, Hintergrund auskleidet, manchmal auch einfach erz.hlt. So ist diese Revolution ein sachttes Wachstum, gebaut auf einer nonbin.eren, ozeanischen Wirklichkeit. Es streckt seine tastenden Tentakel behutsam in alle Richtungen: um zu verbinden — nicht zu vereinen, denn mein achter Tentakel / macht was er will.



### MEIN VAGINA

Gedichte: Galina Rymbu  
Übersetzung aus dem Russischen: Tillmann Severin  
Illustrationen: Moana Vonstadl

Französische Broschur, 304 S.  
Kippbuch, 2-sprachig DE/RU  
Dezember 2024  
ISBN: 978-3-910320-14-7  
€ 24,90



### GALINA RYMBU

In Galina Rymbus Gedichten trifft individuelles Sprechen auf kollektives Schreien, historische Analyse auf gegenwärtiges Rufen, gewaltsames Brüllen auf zärtliches Raunen. Sie speisen sich aus der Auseinandersetzung mit Propaganda, aus der allgegenwärtigen Gewalt und aus der intimen Sphäre von Liebe und Körperlichkeit. Rymbus Gedichten wohnt etwas Utopisches inne, ohne dass sie sich einer konkreten gesellschaftlichen Utopie verschreiben: Widerständig in ihrer Zartheit, kritisch in ihrer Hinwendung, provozieren sie ein Umdenken ausgeprägter Gedankenpfade.

In diesen Gedichten spricht ein sich zusammensetzendes Wir fernab von Vereinnahmungen durch Staaten, Identitäten, Gruppen oder Ideologien. Meine Vagina ist Galina Rymbus erste Gedichtsammlung in deutscher Übersetzung. Die Gedichte wurden in die deutsche Sprache übertragen von Tillmann Severin und illustriert von Moana Vonstadl.



### DER TOTE IST NICHT VON UNS

Gedichte: Ana Tcheishvili  
Gestaltung: Andrea Schmidt

Chapbook, 48 S.  
November 2024  
ISBN: 978-3-910320-15-4  
€ 9,90



### ANA TCHEISHVILI

In Ana Tcheishvilis Gedichten befindet sich das Leben auf der Kippe. Immer stellt sich die Frage: Wie weit reicht es? Wenn jemand in der Nachbarschaft verstummt, ist der Tod eventuell schon eingezogen. Tcheishvilis kraftvolle, archetypische Bilder wirken oft wie aus einer unwirklichen symbolischen Welt, sind jedoch schmerzhaft konkret. So ist die Münze, die man für den Fahrstuhl einwirft, der tatsächliche Preis, den man zahlt, um zu den Toten zu gelangen. Die platzende Bolognese aus der Biotüte liest sich wie eine Wunde, ist aber auch das letzte gemeinsame Essen vor der Trennung. Eine rosa Wolke kann als Symbol für die Hoffnung auf ein Kind gelesen werden — sie ist aber vor allem der sich färbende Urin im Schwangerschaftstest.

In absoluter Klarheit entwerfen Ana Tcheishvilis Gedichte eine Sprache, die Bruchstellen offenlegt. Ihre Sprache lässt Unsauberkeiten einer Logik zu Tage treten, die immer aufgeht, aber nie passt.

## IN ARBEIT

### HEIMLICHE LAND—SCHAFTEN

ANKE BASTROP

### VERBORGENE LANDSCHAFTEN

Gedichte: Anke Bastrop  
Zeichnungen: Christine Stäps

Französische Broschur, 120 S.  
Sommer 2025  
ISBN 978-3-910320-20-8  
€ 22,00



### ANKE BASTROP

*Verborgene Landschaften* denkt neue Verbindungen, schafft Bündnisse und verzichtet dabei in keinem Moment auf die Wahrnehmung des Reichtums, der uns umgibt: *Sie können diese Landschaft wie ein Museum betreten.*

Anke Bastrops *Verborgene Landschaften* ist ein Neu- und Weiter-schreiben des Naturgedichts. Die Gedichte beschränken sich allerdings nicht auf die reine Beobachtung von Natur, sie schaffen Übergänge zwischen Wahrnehmungsweisen und Spezies: *Deine Fäden gehen durch Glas.* So entsteht ein Mit-, Neben- und Ineinander von Arten und ein Miteinander, das Verbindung durch Zeit und Raum auch über Technik schafft. Geburt wird zu einem übergeordneten Erleben von Übergang: von einer Lebensweise zur anderen, emotional, körperlich und auf der Ebene von Seinsweisen.

### KREUZ-FÄLLEN

DANIEL BAYERSDORFER  
TOBIAS ROTH

### KREUZFÄLLEN

Langgedicht: Daniel Bayerstorfer und Tobias Roth

Herbst 2025

### DANIEL BAYERSTORFER & TOBIAS ROTH

Wäre es nicht eine Idee, Gipfelkreuze sämtlich abzusägen? Daniel Bayerstorfers und Tobias Roths gemeinsam geschriebenes Langgedicht *Kreuzfällern* muntert dazu auf, dieser Frage nachzugehen; gerne auch mit festem Schuhwerk und ohne Fragezeichen. Die Autoren entfesseln über, in und durch die Alpen und inmitten ihrer Schönheit eine mythographische Parforcejagd auf jenes bedrohlich falsche Weltbild, das im Gipfelkreuz sein doppeltes Gesicht zeigt: abergläubische Sehnsucht nach Jenseitigem, hemmungsloser Besitzanspruch auf Diesseitiges. *Kreuzfällern* thematisiert mit der Zerstörung des Symbols auch den Abbau des Symbolisierten: Beginn eines Rückzugs aus unhaltbarer Position. Dabei geht es nicht um die romantisch verklärte Rückgewinnung eines Naturraums, sondern um die bewusste und ehrliche Gestaltung des großen Gartens namens Gebirge. Und um die erräumte Kulturgeschichte des Kreuzfällens.



20 JAHRE

# Lyrik

[verlagshaus-berlin.de/  
programm/lyrikabo/](http://verlagshaus-berlin.de/programm/lyrikabo/)

## FÜR ALLE, DIE LYRIK LIEBEN.



### THE IN-BETWEEN / DAS DAZWISCHEN



Gedichte & Lyrische Essays:  
Sandra Gugić, Sarah Sassoon & Lily Shehady  
Übersetzung aus dem Englischen: Jo Frank  
Illustrationen: Oliver Hummel  
Gestaltung: Andrea Schmidt

Softcover, 160 S. · November 2024  
Schwarz- & Weißdruck auf stormy-grey-Papier (Perigraphica von IGEPa)  
Kippbuch, 2-sprachig (DE/EN)  
ISBN: 978-3-910320-17-8  
€ 24,90

### SANDRA GUGIĆ, SARAH SASSOON UND LILY SHEHADY

Inmitten von Chaos und Zerstörung schaffen Sandra Gugić, Lily Shehady und Sarah Sassoon in ihrem gemeinsamen Schreiben einen Raum der Solidarität, der Empathie, des Verständnisses und der Stärkung. *The In-Between* ist ein gemeinschaftlicher Text, der von Vielfalt lebt: Lily Shehady, Sarah Sassoon und Sandra Gugić begegnen sich in Gedichten und lyrischen Essays über vermeintliche Grenzen hinweg: nationale, religiöse, sprachliche, kulturelle. Vordergründig eint sie nur, dass sie in Israel leben. Ihre Texte verweben den Vordergrund mit einem komplexen Netz der Beziehungen, Referenzen, Fragen, Klagen, Hoffnungsrufen. Gugić, Shehady und Sassoon befassen sich mit Fragen zu den Ursprüngen der Geschichte, der Sprache der Zugehörigkeit und den Überschneidungen zwischen persönlichen, politischen und literarischen Erzählungen.

Vor dem Hintergrund des 7. Oktober und des darauf folgenden Krieges ist *The In-Between* ein Buch, das schmerzhaft Fragen stellt, es beschreibt Alltag zwischen Angst, Verwirrung, Resignation und Hoffnung; es appelliert an die Menschlichkeit trotz allem und für alle. Es ist ein Gespräch zwischen Verzweiflung und alltäglicher Freude, zwischen Zähneknirschen und Küssen, zwischen Reflexion und Schrei, Flüstern und Behauptung.

## BACKLIST



### GUTE ENDEN

Gedichte: Max Czollek  
Gestaltung: Andrea Schmidt

Französische Broschur  
120 S., Juni 2024  
ISBN: 978-3-910320-24-6  
€ 22,00



### IRGENDETWAS DAZWISCHEN

Gedichte: Odile Kennel  
Illustrationen: Anja Nolte

Französische Broschur  
100 S., Oktober 2023  
ISBN: 978-3-910320-06-2  
€ 22,00



### PUNK

Essay: Mátyás Dunajcsik

Softcover, 48 S.  
September 2024  
ISBN: 978-3-910320-18-5  
€ 8,90



### GRENZE

Essay: Björn Kuhlíglík

Softcover, 48 S.  
September 2024  
ISBN: 978-3-910320-16-1  
€ 8,90



### LIVESTREAM & LEICHEN

Gedichte: Martin Piekar  
Illustrationen: Nina Kaun

Französische Broschur  
160 S., Juni 2023  
ISBN: 978-3-910320-07-9  
€ 22,00



### DIE LETZTE FRAU

Gedichte: Rasha Habbal  
Übersetzung: Anke Bastrop & Filip Kaźmierczak

Chapbook, 48 S.  
August 2022  
ISBN: 978-3-945832-46-2  
€ 9,90



### MAX CZOLLEK

*falls ihr mal eine kapsel für die goldenen zwanziger dieses jahrtausends füllt vergesst nicht die erinnerung daran wie traurig wir gewesen sind*

Kein Weichzeichner, keine Küsse im Sonnenuntergang, keine Violinen: Traurigkeit steht im Zentrum von Max Czolleks Gedichtband. Und mit ihr die Frage, wie wir zu dem wurden, als was wir heute enden. Von Friedrichshain bis Florida, Vancouver und Pompei, Prag und Tel Aviv: überall begegnen uns Spuren verborgener Hoffnung, Zwischenlager für toxisch gewordene und verworfene Menschheitsvisionen. Und auch die Hoffnung, das zerstörerische 20. Jahrhundert hinter uns gelassen zu haben, erweist sich als vergeblich. Ein Gedichtband nach den Happy Ends. Ein Gedichtband für unsere Gegenwart.

### ODILE KENNEL

*Ich sage immer noch: Ich. Sage: Irgendetwas dazwischen. Und es gibt keine äußeren Enden*

Überall Ordnungen, Einordnungen und Zuordnungen. *Irgendetwas dazwischen* ist ein Plädoyer für die Unordnung. Im Fokus steht der Austragungsort so vieler Versuche des Ordens: der Körper, der sich nicht säuberlich zusammen falten und in Identitätsschubladen stecken lässt.

Es geht Odile Kennels Gedichten um Ausfaltung, Entfaltung und den vermeintlichen Ordnungsapparat schlechthin: Sprache. Die Gedichte sind dabei immer unbedingte sinnlich. Sie bewegen sich über Sprachen hinweg, tauchen in Klang, mäandern, rumpeln, verlieren manchmal den Kopf — verspielt, verliebt, verzweifelt. Sie sind auf der Suche nach etwas, das nicht nur benennbar, nicht nur denkbar, sondern auch lebbar ist.

### MÁTYÁS DUNAJCSIK

Punk ist eine Musikrichtung geboren aus Widerstand. Aus dem Willen, eine Stimme zu finden gegen gesellschaftliche Missstände, aus der Lust, etwas zu bewegen; Menschen zu bewegen, und mit vermeintlich einfachen Mitteln selbst Bewegung zu werden. Punk ist eine rohe, eine widerständige, eine wilde Mischung aus politischen Überzeugungen, Weltanschauungen, Mode, Film, Bildender Kunst — und Poesie.

Mátyás Dunajcsik feiert in seinem Essay die Punk-Poesie, und diejenigen, die sie nicht nur schreiben, sondern leben. Er feiert eine Poesie, die im Mosh-Pit den Eifenbeinturm zum Einsturz bringen will. Die Akademien zu BDSM-Klubs und Literaturhäuser zu Konzerthallen machen will — und kann. Eine Poesie, in der ein Baseball-Schläger genau so Ausdruck geführte Stift. Mátyás Dunajcsiks Essay ist eine Liebeserklärung an alle Freaks, Outcasts, Nerds und WeirDOS, eine Quelle der Kraft, der Lust, und der Beginn eines neuen Widerstands.

### BJÖRN KUHLLÍGLÍK

Grenzen sind Orte, an denen strukturelle Gewalt konkret wird. Sie können über Leben und Tod entscheiden und sind meist weniger klar, als sie den Anschein haben. Björn Kuhlíglík lässt sie ins Gedicht eintreten und fragt gleichzeitig, wo die Grenzen in der Dichtung verlaufen. Denn wenn ein Gedicht Grenze sagt, dann wird die Grenze häufig Dichtung: Metapher für etwas anderes, das nicht die eigentliche politische Grenze meint.

Wie also sprechen über Grenzen, wie dichten? Wie muss ein Gedicht beschaffen sein, damit es politische Grenzen einlässt und vielleicht sogar verschiebt? Kann ein Sonett angemessen dafür sein oder braucht es eine offenere Form? Kuhlíglík begibt sich nach Derry, Gibraltar und Hoyerswerda, Orte an denen Grenzen immer präsent sind, zeichnet nach, wo politische und ästhetische Linien parallel verlaufen, schreibt für eine Dichtung, die mehr als Formgrenzen meint.

### MARTIN PIEKAR

*ich singe für die, die spiegelbleich das grinsen des scheiterns üben ich singe, um uns allen zu beweisen, dass wir am leben sind*

Was als Spaziergang beginnt, entpuppt sich bald als Tour de Force, als Streitgespräch mit Bots, Bekannten, Liebhaber\*innen — und Leichen. Er lässt diejenigen sprechen, die am Rand unserer Gesellschaften sprachlos werden. Lässt sie Liebeshymnen anstimmen für diejenigen, die lieblos am Boden liegen gelassen werden. Ungelöste menschliche Konflikte — Herkunft, Beziehungen, Ungleichheiten — werden mit technischen Entwicklungen kontrastiert, die Lösungen anbieten, die eine neue Herrschaftsstruktur einläuten.

Martin Piekars Gedichte bieten Freundschaft als Ort unseres Zusammenseins an. Als Weg, das Unfassbare zu begreifen, als Weg, sich Räume in dieser Welt zu erkämpfen, die manchmal aufgegeben erscheinen. Piekars Schreiben ist eine Einladung, mit ihm zu gehen, zu schreiten, zu rennen und innezuhalten: Unter Brücken, auf Parkbänken und Verkehrsinseln.

### RASHA HABBAL

Rasha Habbals Gedichte machen sich verletzlich. Sie sind immer intim, aber nie privat — immer alltäglich, aber nie belanglos. Szenen und Situationen projiziert Habbal auf den Hintergrund ihrer Entstehung, die syrische Revolution von 2011, den Bürgerkrieg, das Leben in Deutschland. Die Geschehnisse gewinnen aber nicht die Oberhand über das Gewöhnliche, das eine umso größere Symbolkraft entfaltet.

Oft sind es häusliche Szenen oder »weibliche« Handlungen wie jemandes Hand nehmen, warten oder im Kleid schlafen, die kippen und eine völlig neue Wendung erfahren. Fast beiläufig verhandelt Habbal in jedem Gedicht sexuelles Begehren. Die Intimität besteht jedoch nicht um ihrer selbst Willen, sondern gibt Blicke auf größere Zusammenhänge frei: *Ich bin dein Rücken, / du mein Gesicht, / Duschläfst, / hast vergessen, dass Krieg weiblich ist.*

Die Nachdichtungen, die in der Zusammenarbeit der Lyrikerin Anke Bastrop und des Übersetzers und Herausgebers Filip Kaźmierczak entstanden sind, geben die Klarheit von Habbals hocharabischen Versen kompromisslos wieder.

VERLAGSHAUS BERLIN  
(Frank, Schmidt, Severin GbR)

Chodowieckstraße 2 • 10405 Berlin  
Telefon: 030 6751 5500  
post@verlagshaus-berlin.de  
www.verlagshaus-berlin.de

f verlagshaus • @ verlagshaus  
v Verlagshaus Berlin

PRESSEANFRAGEN richten Sie bitte an  
Julia Marquardt von Kirchner Kommunikation  
Gneisenaustraße 85 • 10961 Berlin  
Telefon: 030 8471 180 • Fax: 030 8471 181  
marquardt@kirchner-pr.de

AUSLIEFERUNG BUCHHANDEL  
GVA • Gemeinsame Verlagsauslieferung Göttingen  
GmbH & Co. KG • Postfach 2021 • 37010 Göttingen  
Telefon: 0551 3842 000 • bestellung@gva-verlage.de

Unsere Bücher können Sie direkt über den Verlag oder auch über die Bartsortimente Libri, Umbreit und KNV beziehen. Unser Programm finden Sie auf: [www.verlagshaus-berlin.de](http://www.verlagshaus-berlin.de). Für Buchhandlungen: Fordern Sie gern ein Leseexemplar zum Kennenlernen unserer Universen auf kleinstem Raum an!

VERLAGSVERRETUNG  
Regina-Maria Vogel • c/o büro indiebook  
Telefon: 0341 4790 577 • Fax: 0341 5658 793  
vogel@buero-indiebook.de • www.buero-indiebook.de



Preisträger  
Deutscher  
Verlagspreis 23

Preisträger  
Deutscher  
Verlagspreis 22

Preisträger  
Deutscher  
Verlagspreis 20

Preisträger  
Deutscher  
Verlagspreis 19

Berliner  
Verlagspreis  
2018  
Förderpreis

stiftungbuchkunst  
die  
schönsten  
deutschen  
bücher

Das Verlagshaus Berlin unterstützt die Arbeit der Kurt Wolf Stiftung für eine unabhängige und vielfältige Verlags- und Literaturszene.

# #POETISIERTEUCH